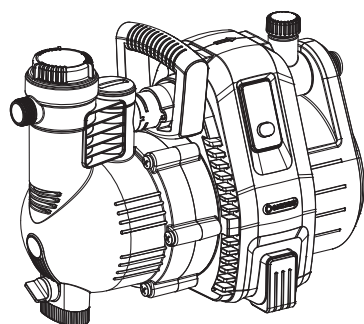
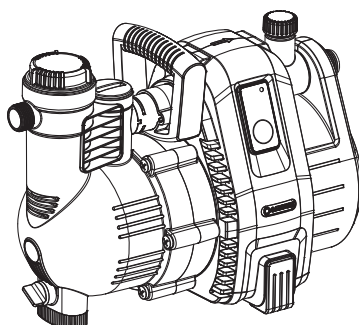




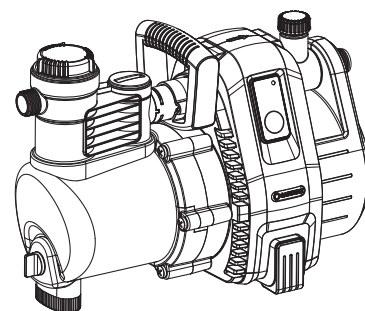
4000/5

Art. 1732



5000/5

Art. 1734



6000/6 inox

Art. 1736

DE Betriebsanleitung

Gartenpumpe

EN Operator's Manual

Garden Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning

Bevattningspump

DA Brugsanvisning

Trykpumpe

FI Käyttöohje

Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo

Bomba para jardín

PT Manual de instruções

Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi

Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás

Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze

Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Садовый насос

SL Navodilo za uporabo

Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu

Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad

Baštenska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация

Градинска помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë kopshti

ET Kasutusjuhend

Aiapump

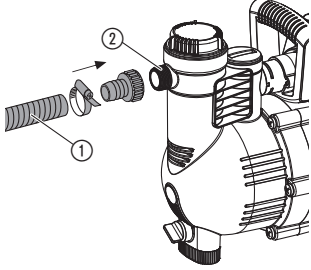
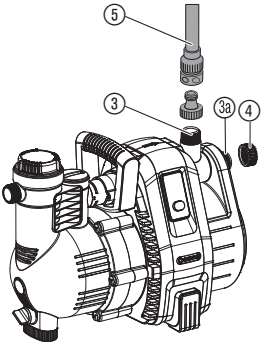
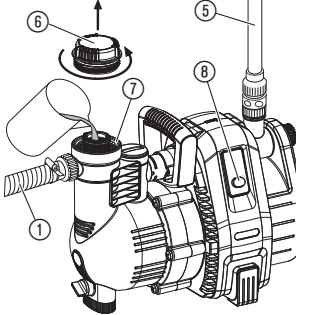
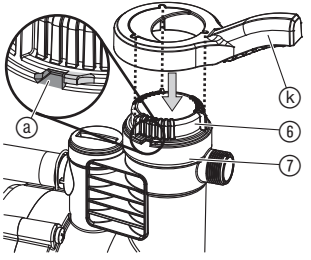
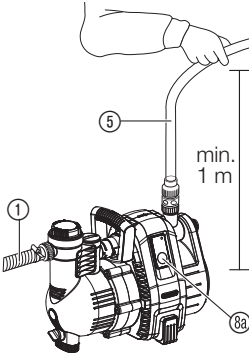
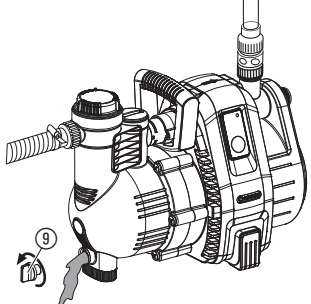
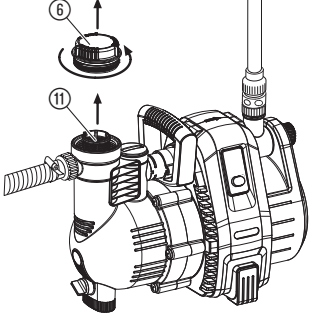
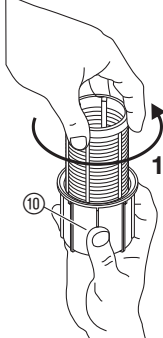
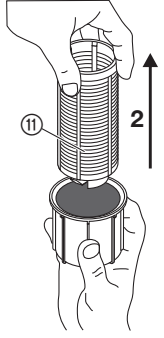
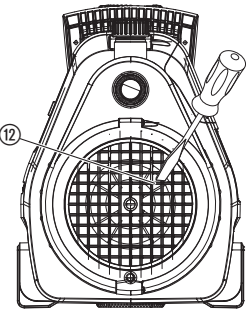
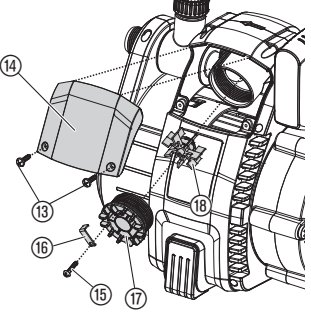
LT Eksploatavimo instrukcija

Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Dārza sūkņis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	O1 
O2 	O3 	O4 
S1 	M1 	M2 
M3 	T1 	T2 

Orīģinālās instrukcijas tulkojums.

Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA dārza sūkņi ir paredzēti privātai lietošanai piemājas dārzos un dāļdārzos.

Izmantojot sūkni spiediena palielināšanai, nedrīkst tikt pārsniegti maksimāli pieļaujamais iekšējais spiediens 6 bar (spiediena pusē). Paaugstināmais izejas spiediens un sūkņa spiediens summējās kopā.

- Piemērs: Spiediens ūdens krānā = 1,5 bar, maks. spiediens dārza sūkni 4000/5 = 4,5 bar, kopējais spiediens = 6,0 bar.

Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA dārza sūkni var lietot gruntsūdens, lietūs ūdens, ūdensvada ūdens un horu saturoša ūdens sūkņēšanai.

SVARĪGI! GARDENA dārza sūkņi nav paredzēti darbināšanai nepārtrauktā režīmā (piemēram, industriālajā sektorā, nepārtrauktās cirkulācijas režīmā). Aizliegts sūknēt kodīgus, viegli izliesmojošus, stipras iedarbības vai eksplozīvus sūknējamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai nitrocelulozes šķidrumu), sāl-sūdeni, kā arī pārtikas šķidrumus. Sūknējamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!
Pastāv savainošanās risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms piepildīšanas, pēc ekspluatācijas pārtraukšanas, novēršot darbības traucējumus un pirms apkopes veikšanas atvienot sūkņa kontaktspraudni no elektrotīkla.



MIESAS BOJĀJUMU GŪŠANAS RISKS,
saskaroties ar karstu ūdeni!

Tikai sūknim 4000/5: Darbinot sūkni ilgāku laiku (> 5 min.) pret aizvērtu spiediena pusi, ūdens sūkni var uzkarst, radot draudus savainojumu gūšanai ar karstu ūdeni.

→ Sūkņi pret aizvērtu spiediena pusi nedrīkst darboties ilgāk par 5 minūtēm.

Ja uzsūknēšanas pusē ūdens padeve nav pietiekoša, ūdens sūkni var uzkarstēt, kas var novest pie savainošanās ar karstu ūdeni.

→ Izmantojot mājas elektroinstalācijas drošinātāju, atvienot sūkni no strāvas padeves, ļaut ūdenim atdzist un pirms atkārtotas iedarbināšanas nodrošināt ūdens pievadi sūkšanas pusē.

Uzstādīšanas vieta

Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA. Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdeni atrodas cilvēki. Turklāt sūkņi ir jāuzstāda uz stabilas pamatnes, uz kuras atrodoties tas nevar applūst, un tam ir jābūt nodrošinātam pret apgāšanos. Sūkni uzstādīt drošā attālumā (min. 2 m) no sūknējamā šķidruma. Papildu drošībai var izmantot sertificētu aizsargslēdzi.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie elektrospeciālista.

Pieslēdzot sūkni pie ūdensapgādes iekārtas, ir jāievēro nacionālie sanitārie noteikumi, lai tiktu novērsta pārtikā neizmantojamā ūdens iesūknēšana atpakaļ iekārtā.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie santehnikas speciālista.

Pieslēguma cauruļvadi

Norādēm tehniskajā plāksnītē ir jāatbilst elektrotīkla parametriem.

Izmantojiet tikai tos pagarinājuma vadus, kas atbilst HD 516 normas prasībām.

→ Konsultējieties ar elektriķi.

→ Nenesiet sūkni aiz kabeļa un neizmantojiet kabeļi, lai izvilkto kontaktspraudni no kontaktlīdždas.

Austrija

Austrijā strāvas pieslēgumam ir jāatbilst standartam ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 atbilstoši § 2022.1. Atbilstoši šim prasībām sūkņi, kurus paredzēts izmantot baseinos un dārza dīķos, ir jādarbina tikai caur atdalītā transformatoru.

→ Lūdzu konsultēties ar savu elektromontāžas uzņēmumu.

Šveicē

Šveicē pārmēšajamās ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

Vizuālā pārbaude

→ Pirms ierīces lietošanas vienmēr veiciet vizuālu pārbaudi, lai pārbaudītu, vai sūkni, it īpaši strāvas kabeļi un kontaktspraudni, nav radušies bojājumi.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst.

→ Ja sūkni ir radušies bojājumi, nodot sūkni pārbaudei firmas GARDENA servisa centrā vai sertificētam elektrospeciālistam.

→ Ja šīs ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānodrošina bojātais tīkla vads.

Norādes

→ Sargājiet sūkni no lietūs un nelietojiet sūkni mitrā vai slapjā vidē.

Lai novērstu sūkņa darbību sausajā režīmā (bez sūknējamā šķidruma), lūdzam pievērst uzmanību tam, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr atrastos ūdenī.

→ Sūkni pirms katras darbināšanas piepildīt līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l) ar sūknējamā šķidrumu!

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Piesārņota ūdens, piemēram, akmeņus, egļu skuju utt. saturoša ūdens, sūkņēšana var izraisīt bojājumu rašanos sūkni.

→ Nesūknēt netīrumus saturošu ūdeni.

Minimālais caurplūdums ir:

4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min.);

5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min.).

Pieslēdzamās ierīces ar mazāku caurplūdumu ekspluatēt nedrīkst.

BĪSTAMI! Šīs izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Sūkņa uzstādīšana:

Sūkņa uzstādīšanas vietai ir jābūt ar stabilu pamatni un sausai, tādai, kurā tiek nodrošināta stabila sūkņa pozīcija.

→ Sūkni uzstādīt drošā attālumā (min. 2 m) no sūknējamā šķidruma.

Sūkņi ir jāuzstāda vietā, kurā ir zems gaisa mitrums un kurā ventilācijas atveres zonā tiek nodrošināta pietiekama ventilācija. Attālumam līdz sienām ir jābūt vismaz 5 cm. Caur ventilācijas atveri nedrīkst tikt iesūkti netīrumi (piem., smiltis vai zeme).

Šļūtenes pieslēgšana sūkšanas pusē [Att. I1]:

Sūkšanas pusē neizmantojot ūdens šļūteni spraudsisistēmu posmus. Izmantojot vakuumizturīgu sūkšanas šļūteni, piemēram, **GARDENA iesūkšanas ietaisi, preces nr. 1411**.

Lai saīsinātu atkārtotās iesūkšanas laiku, iesakām izmantot sūkšanas šļūteni ar pretvārstu p, kas novērš automātisku sūkšanas šļūtenes iztukšošanu pēc sūkņa izslēgšanas.

1. Vakuumizturīgo sūkšanas šļūteni ① savienot ar pieslēgumu sūkšanas pusē ② un izveidot hermētiski noslēgtu skrūvsavienojumu.
2. Ja sūkšanas augstums pārsniedz 4 m, sūkšanas šļūtene ① papildus ir jānostiprina (piemēram, jāpiesien pie koka mieta).
Sūkņi tiek atslogoti no sūkšanas šļūtenes svāra.

Šļūtenes pieslēgšana spiediena pusē [Att. I2]:

Sūkņiem ir 2 pieslēgumi ③/④ spiediena pusē. Neizmantojamais sūkņa pieslēgums ir jānoslēdz ar vāciņu ④, kuru 2 šļūteni pieslēgšanas gadījumā var atkal noskrūvēt.

Sūkņa pieslēgumi ③/④ ir aprīkoti ar 33,3 mm (G 1") vītņi, pie kuras, izmantojot GARDENA ūdens šļūteni spraudsisistēmu, var pieslēgt 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- vai 19 mm (3/4") šļūtenes.

Optimāla sūkņa sūkņēšanas jaudas izmantošana tiek nodrošināta, pieslēdzot 19 mm (3/4") šļūtenes kopā ar, piemēram, GARDENA sūkņa savienojumu komplektu, **preces nr. 1752**, vai 25 mm (1") šļūtenes ar **GARDENA ātro vītņes savienojumu ar iekšējo vītņi, preces nr. 7109/ātrās pieslēgšanas šļūtenes savienojumu, preces nr. 7103**.

→ Spiediena šļūteni ⑤ savienot ar pieslēgumu spiediena pusē ③/④.

Paralēli pieslēdzot 2 šļūtenes/pieslēdzamās ierīces, mēs iesakām izmantot **GARDENA 2 vai 4 krānu sadalītāju, preces nr. 8193/8194, GARDENA 2 krānu vārstu, preces nr. 940**, ko var uzreiz uzskrūvēt uz pieslēgumu spiediena pusē ③/④.

3. LIETOŠANA

Šķidruma sūkņēšana [Att. O1/O2]:



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms piepildīšanas dārza sūkni atvienot no elektrotīkla.



UZMANĪBU!

→ Sūkni pirms katras ieslēgšanas lēni piepildīt ar sūknējamo šķidrumu, līdz tas plūst pāri malām (apm. 2 līdz 3 l).

1. Vāku ⑥ uz iepildes iscaurules ⑦ skrūvēt pretēji pulksteņrādītāju virzienam, izmantojot klāt pievienoto atslēgu ⑧.
2. Sūknējamo šķidrumu ⑦ iepildīt līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l).
3. Vāku ⑥ ar atslēgas palīdzību ⑧ pulksteņrādītāju virzienā skrūvēt ciet **tikai** līdz atdurai ⑨ (neskrūvēt pāri atdurai).
4. Atvērt spiediena vadā esošos slēgkrānus, ja tādi ir uzmontēti (pieslēguma ierīces, ūdens pretvārsti utt.).
5. Spiediena šļūteni ⑤ atbrīvot no ūdens atliekām, lai iesūkšanas laikā var brīvi izplūst gaiss.
6. **Sūkņa 4000/5 ieslēgšana:**
Spiediena šļūteni ⑤ min. 1 m vertikālā stāvoklī turēt virs sūkņa vērstu uz augšu, nospiegt ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑩ (*ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir izgaismojies*) un gaidīt, līdz sūkns sāk sūknēšanu.

→ Ja sūkns pēc apm. 5 min. nesāk sūknēšanu, sūkni izslēgt (nospiegt ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑩) (skat. 6. sadaļu **KĻŪDU NOVĒRŠANA**).

6. **Sūkņa 5000/5; 6000/6 inox ieslēgšana [Att. O3/O4]:**
Spiediena šļūteni ⑤ min. 1 m vertikālā stāvoklī turēt virs sūkņa vērstu uz augšu, iespraust tīkla kontaktspraudni, nospiegt On/Off taustiņu ⑪ (*LED deg zaļā krāsā*) un gaidīt, līdz sūkns ir sācis sūknēt.

Ja sūkns apm. 20 sekundes nesūknē, LED sāk mirgot oranžā krāsā.

Ja sūkns nesūknē apm. 5 minūtes (5000/5)/ apm. 6 minūtes (6000/6 inox), LED deg sarkanā krāsā un sūkns automātiski atslēdzas (skat. 6. sadaļu **KĻŪDU NOVĒRŠANA).**

→ Ja sūkns pēc 5 min. automātiski neizslēdzas, sūkni izslēgt ar roku un pārbaudīt sūcējšļūtenes blīvumu.

Norādītais maksimālais pašiesūkšanas augstums 8 m tiek sasniegts tikai tad, ja sūkns caur iepildes iscauruli ⑦ ir piepildīts līdz pārplūdei, un spiediena šļūtene ⑤ šī procesa un pašiesūkšanas laikā tiek turēta vērsta uz augšu tik tālu, ka sūknējamais šķidrums no sūkņa var noplūst caur spiediena šļūteni ⑤.

Speciālais režīms:

Papildu elektriskās vadības ierīces (piem., radiovadības pultis, spiediena slēdži) var izmantot tikai speciālajā režīmā.

Speciālā režīma aktivizēšana:

1. On/Off taustiņu ⑪, ieslēdzot ierīci, 8 sekundes turēt nospiestu.
Pirmās 5 sekundes deg zaļā gaismas diode, pēc tam tā 3 sekundes mirgo.
2. Ja zaļā gaismas diode pēc 8 sekundēm atkal izgaismoja, On/Off taustiņu ⑪ atlaist.

Speciālā režīma deaktivizēšana:

1. Tīkla kontaktspraudni iespraust tīkla kontaktligzdā, kurai ir nodrošināta strāvas padeve.
Sūkns sāk darboties automātiski.
2. Nospiegt On/Off taustiņu ⑪.
Sūkns izslēdzas.
3. On/Off taustiņu ⑪ ieslēgšanas brīdī turēt nospiestu 8 sekundes, līdz pārstāj mirgot zaļā LED.

Funkcija “safe-pump”:

Funkcija “safe-pump” ar LED stāvokļa indikatora palīdzību pilda brīdinājuma funkciju, signalizējot, ka nenotiek ūdens caurplūde. Bez tam tā aizsargā sūkni no bojājumiem, ja spiediena puse ir bijusi pārāk ilgi aizvērtā (piem., aizvērti vārsti) vai ja nenotiek ūdens pievade (piem., tukša cisterna), darbojoties kā **aizsargsistēma, kas pasargā sūkni no darbības bez sūknējamā šķidruma.**

LED deg zaļā krāsā: Normālas darbības režīms

LED deg oranžā krāsā: Nenotiek ūdens caurplūde 20 sek.

LED deg sarkanā krāsā: Nenotiek ūdens caurplūde. 5 min. (sūkns ir automātiski atslēdzies)

LED mirgo sarkanā krāsā: Trauksme! Sūkns ieslēgts bez ūdens 3 reizes 20 minūšu laikā. (Atdzišanai sūkni vairs nevar ieslēgt 5 minūšu laikā, pēc tam deg sarkanā LED)

4. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. S1]:

Pirms sala perioda iestāšanās dārza sūkns ir jānovieto uzglabāšanā no sala aizsargātā vietā.

1. Atvērt ūdens izlaides skrūvi ⑨.
Dārza sūkns tiek iztukšots.
2. Dārza sūkni uzglabāt no sala iedarbības aizsargātā telpā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5. APKOPE



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms apkopes darbu veikšanas izvēlt tīkla kontaktdakšu no rozetes.

Filtra tīrīšana [Att. M1]:

Ja filtrs ir piesārņots ar netīrumiem, tas ir jāiztīra.

1. Nepieciešamības gadījumā aizvērt visus slēgvārstus sūkšanas pusē.
2. Izskrūvēt filtra kameras vāciņu ⑥.
3. Vertikāli uz augšu izvilkt filtra bloku.
4. Pieturēt trauciņu ⑩, filtru ⑪ griezt pretēji pulksteņrādītāja virzienam **1** un izvilkt ārā **2** (bajonetes noslēgs) [Att. M2/M3].
5. Trauciņu ⑩ izmazgāt zem tekoša ūdens un filtru ⑪ iztīrīt, piem., ar mikstu suku.
6. Filtru apgrieztā secībā uzmontēt atpakaļ.

Dārza sūkņa izskalošana:

Pēc hlora saturoša peldbaseina ūdens sūknēšanas sūkns ir jāizskalo.

1. Sūknēt ar sūkni remdenu ūdeni (maks. 35 °C), nepieciešamības gadījumā tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku skalojamais līdzeklis), līdz sūknētais ūdens vairs nav duļķains.
2. Atliekas likvidēt saskaņā ar atkritumu likvidēšanas direktīvu.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainojumu gūšanas risks, saņemot strāvas triecienu.

→ Pirms traucējumu novēršanas darbu izpildes atvienot dārza sūkni no elektrotīkla.

Rotora atskrūvēšana [Att. T1]:

Netīrumu dēļ iestrēgušu rotoru ir iespējams noskrūvēt.

→ Rotora skrūvi ⑫ pagriezt ar skrūvgriezi
Tādējādi iestrēgušais rotors tiek izkustināts.

Caurplūdes sensora tīrīšana [Att. T2]:

Ja ir piesārņots caurplūdes sensors, tas var izraisīt nepareizu kļūmju paziņojumu raidīšanu (LED mirgo oranžā krāsā).

- 1. Izskrūvēt abas skrūves 13.
- 2. Noņemt pārsegu 14.
- 3. Atskrūvēt drošības skrūvi 15 un noņemt drošības skavu 16.
- 4. Izskrūvēt vāku 17, griežot to pretēji pulksteņrādītāju virzienam.
- 5. Izņemt un iztīrīt rotoru 18. Notīrīt caurplūdes sensora korpusu.
- 6. Rotoru 18 ar metālisko daļu montāžas virzienā iemontēt atpakaļ ierīcē.
- 7. Ieskrūvēt vāku 17, griežot to pulksteņrādītāju virzienā.
- 8. Vāku 17 caur drošības skavu 16 nostiprināt ar drošības skrūvi 15.
- 9. Pārsegu 14 vispirms ievietot augšpusē, pēc tam apakšā ar abām skrūvēm 13 stingri pievilkt.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūkns darbojas, bet nesūknē	Sūkns kādā no savienojuma vietām iesūc gaisu.	→ Sūkšanas pusē esošos savienojumus hermētiski noslēgt.
	Bojāts sūkšanas vads, resp., tajā ir noplūde.	→ Pārbaudīt, vai sūkšanas vadā nav bojājumu, un to hermētiski noslēgt.
	Sūkns nav piepildīts ar sūknējamo šķidrumu.	→ Piepildīt sūkni (skat. 3. sadaļu LIETOŠANA).
	Iepildītais šķidrums izplūst automātiskās iesūkšanas laikā caur spiediena pusē pieslēgto šļūteni.	1. Sūkni piepildīt vēlreiz (skat. 3. sadaļu LIETOŠANA). 2. Atsākot sūkņa ekspluatāciju, spiediena šļūteni turēt apm. 1 m augstumā vertikāli virs sūkņa virzienā uz augšu, līdz sūkns ir iesūcis šķidrumu.
	Pilnībā vakuumizturīgs savienojums tiek izveidots, izmantojot GARDENA sūkšanas šļūtenes (skat. 7. sadaļu PIEDERUMI).	
	Hermētiski nenoslēgts savienojums 6 pie iepildes iscaurules 7.	→ Pārbaudīt blīvējumu (nepieciešamības gadījumā nomainīt) un stingri pievilkt skrūvsavienojumu (neizmantojot knaibles).
Sūkņa motors darbojas, bet pēkšņi samazinās caurplūdums vai spiediens	Nevar izplūst gaiss, jo spiediena puse ir aizvērtā, r esp., spiediena šļūtenē ir palicis ūdens.	→ Atvērt spiediena vadā uzstādītos slēgkrānus (piemēram, sprauslu), resp., iztukšot spiediena šļūteni vai iesūkšanas laikā atvienot to no sūkņa.
	Netika ievērots gaidīšanas laiks.	→ Ieslēgt sūkni un nogaidīt 5 minūtes.
	Sūkšanas šļūtenē nosprostoies sūkšanas filtrs vai pretvārsts.	→ Iztīrīt filtru, resp. pretvārstu.
	Pārāk liels sūkšanas augstums.	→ Samazināt sūkšanas augstumu.
	Konstatējot cita veida iesūkšanas traucējumus, izmantojiet GARDENA sūkšanas šļūtenes ar pretvārstu (skat. 7. sadaļu PIEDERUMI) un pirms darbināšanas caur iepildes iscauruli 7 piepildiet ar sūknējamo šķidrumu.	
	Sūkšanas filtrs pie sūkšanas šļūtenes tiek izsūknēts.	→ Ar regulējošo vārstu, piem., GARDENA preces nr. (2)977, spiediena pusē ierobežot sūkņa darbību.
Sūkņa motors nesāk darboties vai ekspluatācijas laikā pēkšņi apstājas	Nosprostoies sūkšanas filtrs vai pretvārsts.	→ Iztīrīt filtru, resp., pretvārstu.
	Hermētiski nenoslēgti savienojumi sūkšanas pusē.	→ Likvidēt noplūdes.
	Nobloķējies rotors.	→ Atbrīvot rotoru.
	Strāvas padeves pārtraukums.	→ Pārbaudīt drošinātāju un cauruļvadus.
5000/5; 6000/6 inox: Sūkns sūknē un LED mirgo oranžā krāsā	Termoizsardzības slēdzis ir atslēdzis motoru pārkaršanas/ pārslodzes dēļ.	→ Nodrošināt pietiekamu dzesēšanu/ventilāciju un iztīrīt rotoru nodalījumu.
	Strāvas padeves pārtraukums.	→ Nosūtīt sūkni firmas GARDENA servisa centram.
	Caurplūdes sensors ir piesārņots.	→ Iztīrīt caurplūdes sensoru.
5000/5; 6000/6 inox: Sūkns atslēdzas un LED deg sarkanā krāsā	Sūkņim apm. 5 min. nav pieplūdis sūknējamais šķidrums, resp., hermētiski nenoslēgti savienojumi sūkšanas pusē.	→ Nodrošināt sūknējamā šķidruma pievadi, resp., pārbaudiet sūkšanas vadu un iedarbināt sūkni vēlreiz.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
5000/5; 6000/6 inox: Sūkns atslēdzas un LED deg sarkanā krāsā	Sūkns darbojas apm. 5 min. pret aizvērtu spiediena pusi.	→ Atvērt spiediena pusi un iedarbināt sūkni vēlreiz.
NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.		

7. PIEDERUMI

GARDENA sūkšanas šļūtenes	Izturīgas pret locījumiem un vakuuma iedarbību, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros, preces nr. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/ 25 mm (1")) bez pieslēguma aprikojuma vai ar fiksētu garumu, preces nr. 1411/1418, komplektā ar pieslēguma aprikojumu.
GARDENA sūkšanas šļūtenes veidgabals	Pieslēgšanai sūkšanas pusē. preces nr. 1723/1724
GARDENA sūkņu pieslēgumu komplekts	Pieslēgšanai spiediena pusē. preces nr. 1750/1752
GARDENA sūkšanas filtrs ar pretvārstu	Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šļūtenes aprikošanai. preces nr. 1726/1727/1728
GARDENA elektroniskais spiediena slēdzis	Automātiski ieslēdz un izslēdz sūkni atkarībā no darba spiediena. Ar aizsardzību pret darbību bez ūdens. Tas ir jāuzstāda vienā no abām izejām. (preces nr. 1734/1736 šim mērķim ir jāaktivizē speciālais režīms). preces nr. 1739
Sūkņim 4000/5: GARDENA aizsardzība pret darbību bez ūdens	Pasargā sūkni no bojājumiem, kas rodas, sūkņim darbojoties bez sūknējama šķidruma pievades. preces nr. 1741
GARDENA abesiniskās akas sūkšanas šļūtene	Vakuumizturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar abpusēju 33,3 mm, (G 1) iekšējo vītņi. preces nr. 1729

8. TEHNISKIE DATI

Dārza sūkns	Vienība	Vērtība 4000/5 (preces nr. 1732)	Vērtība 5000/5 (preces nr. 1734)	Vērtība 6000/6 inox (preces nr. 1736)
Nominālā jauda	W	1.100	1.300	1.300
Maks. caurplūdums	l/h	4.000	5.000	6.000
Maks. spiediens/ maks. sūknēšanas augstums	bar/m	4,5/45	5,0/50	5,5/55
Maks. automātiskās iesūkšanas augstums	m	8	8	8
Pieļ. iekšējais spiediens (spiediena pusē)	bar	6	6	6
Tīkla spriegums/ Tīkla frekvence	V (AC)/Hz	220 – 240/50	220 – 240/50	220 – 240/50
Pieslēguma kabelis	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Svars	kg	11	11,5	13,5
Skaņas jaudas līmenis L _{wa} ¹⁾ izmēritais/garantētais	dB (A)	79 / 82	77 / 80	75 / 79

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ 2000/14/EK

9. SERVISS/GARANTĪJA

Serviss:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no pirkuma datuma), ja šis izstrādājums ir ticis izmantots vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem, lietotiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.

- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

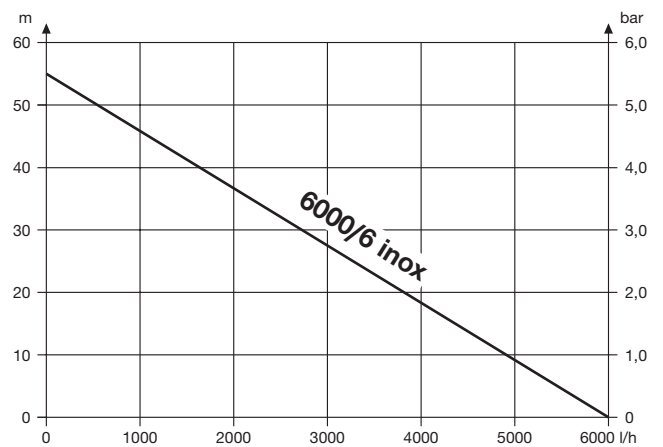
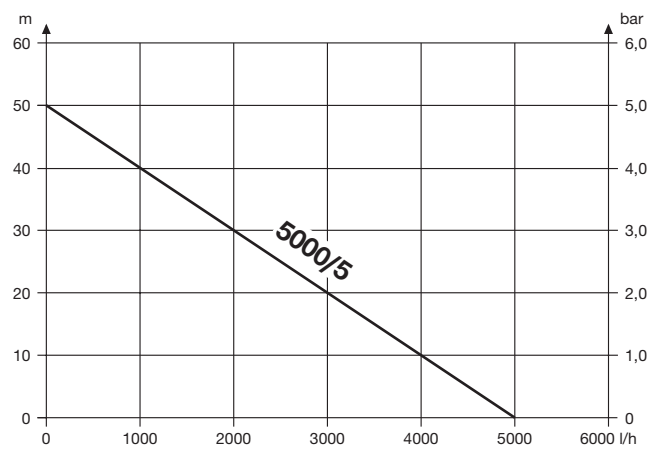
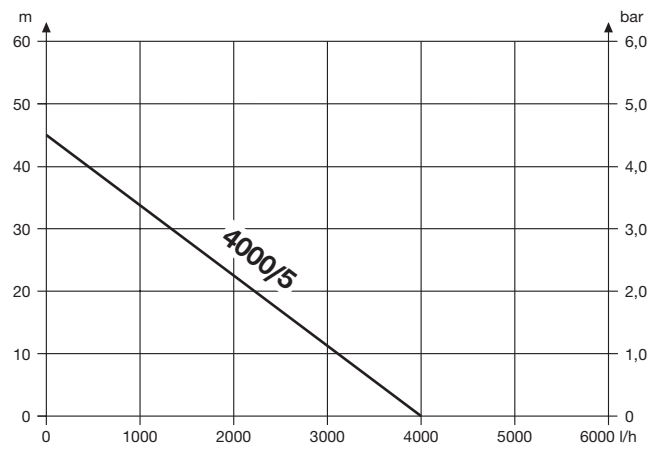
Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja jums rodas problēmas ar šo izstrādājumu, lūdzu, sazinieties ar mūsu servisu. Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu nosūtiet defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi (pilnībā apmaksājot pasta izdevumus).

Dilstošās detaļas:

Uz rotoru kā dilstošu detaļu garantija nav attiecināma.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafieken
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeilingspomp Bevattningspomp Trykpumpe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Αντλία κήπου Vrtna črpalka Vrtna pumpa Pompă de grădină Градинска помпа Aiapump Sodo siurblys Dārza sūknis		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ánítás: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:		EN 60335-1 gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namērēnē / zaručenā		EN 60335-2-41 Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Nivao na uym: Műrástas: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : μετρημένο / εγγυημένο izmērjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat izmēreno / garantirano mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais			
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyypit: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloژیk broj: Код артикл: Артикул номер: Referenca: Dailies numeris: Artikula numurs:		4000/5 5000/5 6000/6 inox		1732 1734 1736	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Priedpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid:		EB direktivos: EK direktīvas:		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG 2014/35/EG			
						Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		2010	
						Ulm, den 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Fait à Ulm, le 18.09.2017 Ulm, 18-09-2017 Ulm, 2017.09.22. Ulm, 18.09.2017 Ulmissa, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, dnia 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, dnja 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, dana 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Улм, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulme, 18.09.2017		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona		Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.10/0818
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com